

SENAT DE BELGIQUE BELGISCHE SENAAT

SESSION DE 1952-1953.

ZITTING 1952-1953.

SEANCE DU 23 DECEMBRE 1952.

VERGADERING VAN 23 DECEMBER 1952.

Proposition de loi instituant des conditions en vue de l'exercice d'une profession commerciale ou artisanale sous une dénomination déterminée.

Wetsvoorstel houdende eisen, waaraan handelaars of ambachtslieden moeten voldoen om hun beroep onder een bepaalde benaming te mogen uitoefenen.

DEVELOPPEMENTS

TOELICHTING

MESDAMES, MESSIEURS,

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Un incontestable malaise pèse sur les petites et moyennes entreprises indépendantes dites de « classes moyennes ». L'ardeur au travail et l'esprit d'initiative de leurs exploitants semblent impuissants à enrayer ce malaise qui va s'accroissant.

Cette situation paraît résulter essentiellement de deux causes :

- l'inégalité de certaines conditions de la concurrence avec les organismes de distribution intégrés ;
- l'infiltration massive, dans leurs rangs, d'éléments n'ayant en vue que le profit spéculatif, favorisée par les difficultés économiques, consécutives à deux guerres mondiales. Ces éléments troublent non seulement les possibilités des petites et moyennes entreprises par leurs actions déloyales ou frauduleuses, mais encore discréditent cette forme d'entreprises aux yeux du public.

Si, pour cette dernière cause, une réforme sérieuse du registre du commerce peut fournir un remède efficace, elle paraît cependant impuissante à combattre la concurrence des formes intégrées de distribution. Le caractère même de la petite et moyenne entreprise s'oppose, par son caractère indépendant et concurrentiel, à des ententes ou des intégrations poussées au delà de certains services ; aussi leurs tenants ont-ils, avec raison, cherché le remède dans l'accroissement des qualités professionnelles, et par déduction, sous l'aiguillon de leurs inquiétudes, nombre d'entre eux ont-ils cru trouver dans une réglementation de l'accès à la profession un remède définitif à leurs maux.

Onder de kleine en middelgrote zelfstandige ondernemingen, de zgn. middenstandsbedrijven heerst onbetwistbaar een malaise. De werklust en ondernemingsgeest van de betrokkenen schijnen die steeds toenemende malaise niet te kunnen tegengaan.

Die toestand schijnt hoofdzakelijk voort te spruiten uit twee oorzaken :

- ongelijke concurrentiemogelijkheden met de geïntegreerde distributieorganen ;
- de massale toevloed van elementen die alleen de speculatieve winst op het oog hebben, vooral als gevolg van de economische moeilijkheden, te wijten aan twee wereldoorlogen. Die elementen verstoren niet alleen de mogelijkheden van de kleine en middelgrote ondernemingen door hun oneerlijke of bedrieglijke handelingen, maar zij doen die ondernemingsvorm alle vertrouwen verliezen in de ogen van het publiek.

Een ernstige hervorming van het handelsregister schijnt wel de tweede oorzaak te kunnen opheffen, doch ware ontoereikend om tegen de concurrentie van de geïntegreerde distributievormen op te komen. Door haar onafhankelijk en concurrentieel karakter verzet de kleine of middelgrote onderneming zich tegen afspraken of integraties die verder gaan dan bepaalde diensten ; ze hebben dan ook terecht hun redding gezocht in een groter vakmanschap ; velen zijn derhalve, geprikkeld door onrust, al hun hoop gaan stellen op een reglementering van de uitoefening van het beroep.

Le délicat problème de la réglementation de l'accès à la profession, dont l'étude remonte longtemps avant guerre, vient de se concrétiser par des initiatives parlementaires.

Malgré la sagesse des précautions dont se sont entourés les auteurs des propositions de loi sur la question, il n'en demeure pas moins que le principe de cette réglementation heurte le climat de libre-entreprise et le principe du droit au travail auxquels la majorité des Belges sont, à juste titre, profondément attachés. De plus, une telle réglementation contient, en dépit des précautions dont on peut l'entourer, le germe d'un possible dirigisme ou d'un monopolisme opposés à nos traditions et à nos mœurs.

Il convient cependant de ne pas méconnaître le louable souci de protection de la qualification professionnelle recherché par les ressortissants des classes moyennes, d'autant plus que cette protection répond au double but de tendre à égaliser leurs chances contre certaines concurrences et de servir l'intérêt général par une possibilité de meilleur service pour les consommateurs.

Sous réserve d'une préalable et indispensable réforme du registre du commerce qui apportera un remède à certaines formes de concurrence déloyale, il apparaît que la sauvegarde de tous ceux capables de se distinguer par une qualification sérieuse dans leur profession, peut se trouver dans la protection de la dénomination sous laquelle ils exercent leur métier.

La proposition de loi ci-après a pour but de permettre aux groupements organisés de petites et moyennes entreprises du commerce et de l'artisanat (fédérations d'unions professionnelles, de chambres syndicales, etc., d'une même profession) de rechercher une dénomination de leur activité que seuls pourraient utiliser les professionnels ayant fait preuve d'une compétence suffisante.

Par exemple, quiconque pourrait ouvrir un garage, mais seul pourrait s'intituler « garagiste mécanicien » le propriétaire de garage possédant un minimum de compétence. De même, quiconque pourrait ouvrir une boutique d'horlogerie, mais pourraient seuls utiliser le titre d'« horloger » et en faire usage dans leur enseigne et leur publicité, les artisans ayant les compétences nécessaires.

De telles mesures complèteraient efficacement la législation relative à l'apprentissage et au perfectionnement professionnels. Elles fourniraient un stimulant efficace aux commerçants et artisans intéressés pour les inciter à améliorer leur qualification et y trouver le moyen de se placer sur un pied d'égalité avec leurs concurrents de l'économie intégrée.

Dans un constant souci d'éviter toute possibilité de contrainte, les dispositions de la proposition de loi

Het kiese vraagstuk, dat verbonden is aan een dergelijke reglementering en dat reeds sedert lang voor de oorlog in studie is genomen, werd thans op parlementair initiatief in een concrete vorm naar voren gebracht.

Ondanks de wijze voorzorgen van de indieners der bedoelde wetsvoorstellen, komt het beginsel van een dergelijke reglementering nochtans in botsing met het klimaat van vrije onderneming en het recht op arbeid, waaraan de meerderheid van de Belgen, met reden, diep gehecht zijn. Bovendien bevat zulk een regeling, in weerwil van alle mogelijke voorzorgen, een kiem van dirigisme of monopolisme, waartegen onze tradities en onze zeden zich verzetten.

Het lofwaardig streven van de middenstanders naar bescherming van de vakbekwaamheid mag echter niet miskend worden, te meer daar die bescherming beantwoordt aan het tweeledig doel, hun kansen tegenover zekere concurrenten gelijk te maken, en het algemeen belang te dienen door een betere bediening van de verbruikers.

Onder voorbehoud van een voorafgaande, onmisbare hervorming van het handelsregister, die gedaan zal maken met sommige vormen van oneerlijke mededinging, schijnt de bescherming van al degenen die zich door een ernstige vakbekwaamheid kunnen onderscheiden, te moeten gezocht worden in de bescherming van de benaming, waaronder zij hun beroep uitoefenen.

Onderstaand wetsvoorstel heeft tot doel de georganiseerde groeperingen van kleine en middelgrote ondernemingen uit de handel en het ambachtswezen (verbonden van groepsverenigingen, van syndicale kamers, enz., van eenzelfde beroep) de mogelijkheid te bieden om voor hun activiteit een benaming te zoeken die alleen mag gebruikt worden door de leden van het beroep die bewijs geleverd hebben van een voldoende bekwaamheid.

Zo zou bij voorbeeld iedereen een garage mogen openen, doch alleen de garage-eigenaar die een minimum aan bekwaamheid bezit, zou de titel « werktuigkundige garagehouder » mogen voeren. Zo zou ook iedereen een uurwerkwinkel mogen openen, doch alleen de vaklieden die de nodige bekwaamheid bezitten zouden de titel « uurwerkmaker » mogen voeren en in hun uithangbord en hun publiciteit gebruiken.

Zulke maatregelen zouden de wetgeving in verband met het leerlingwezen en de beroepsvolmaking nuttig aanvullen. Zij zouden voor de betrokken handelaars en ambachtslieden een uitstekende prikkel zijn om zich steeds meer te bekwamen in hun vak en daarin een middel te vinden om op gelijke voet te komen met hun concurrenten uit de geïntegreerde economie.

Voortdurend met het doel voor ogen om elke dwang te voorkomen, wordt in het wetsvoorstel een

prévoient une procédure prudente qui se résume comme suit :

Les associations professionnelles intéressées doivent jouir de la personnification civile.

Elles proposent la dénomination sous laquelle elles souhaitent voir protéger la profession, ainsi que les conditions nécessaires à l'exercice de la profession sous cette dénomination. Ces conditions ne peuvent porter que sur les connaissances professionnelles (art. 2).

La demande est faite auprès du Ministre qui a les classes moyennes dans ses attributions. Cette demande doit être justifiée par divers documents prévus à l'article 3.

Les articles 4 et 5 tendent à donner à la demande une publicité suffisante pour éviter toute contestation dans les milieux intéressés.

Les différends pouvant résulter de la demande seront soumis au Conseil de Contentieux économique agissant comme arbitre, selon sa procédure usuelle (art. 7 et 8).

L'article 10 prévoit les dispositions permettant à ceux dont la demande d'obtention d'une qualification professionnelle aurait été rejetée, d'interjeter appel à cette décision.

L'article 12 prévoit la révision décennale de l'arrêté protégeant une dénomination professionnelle, dans le but de permettre l'adaptation aux situations nouvelles résultant de l'évolution de la technique et de la manière d'exercer la profession en cause.

P. WARNANT.

omzichtige procedure voorgeschreven, die kan samengevat worden als volgt :

De betrokken beroepsverenigingen moeten rechtspersoonlijkheid bezitten.

Zij stellen de benaming voor, onder welke zij het beroep wensen beschermd te zien, zomede de nodige eisen voor uitoefening van het beroep onder die benaming. Die eisen mogen alleen betrekking hebben op de beroepskundigheden (art. 2).

De aanvraag wordt gedaan bij de Minister die bevoegd is voor de middenstand. Zij moet gegrond zijn op verschillende stukken als vermeld in artikel 3.

De artikelen 4 en 5 hebben tot doel, aan de aanvraag een voldoende ruchtbaarheid te geven om elke betwisting in de betrokken kringen te vermijden.

De geschillen, die uit de aanvraag kunnen ontstaan, zullen voorgelegd worden aan de Raad der economische geschillen, welke als scheidsrechter optreedt volgens zijn gewone rechtspleging (art. 7 en 8).

Volgens artikel 10 kunnen degenen wier aanvraag tot verkrijging van een beroepskwalificatie mocht verworpen worden, tegen deze beslissing verzet doen.

Artikel 12 schrijft voor dat het besluit tot bescherming van de beroepsbenaming om de tien jaar zal herzien worden ten einde het aan te passen aan de ontwikkeling van de techniek en van de werkwijze in het betrokken beroep.

Proposition de loi instituant des conditions en vue de l'exercice d'une profession commerciale ou artisanale sous une dénomination déterminée.

Article Premier.

Toute association professionnelle patronale relevant du commerce ou de l'artisanat, dotée de la personnalité civile, a le droit de solliciter l'instauration d'une réglementation visant à établir au sein d'une profession une qualification déterminée.

Devront y satisfaire les personnes qui désirent exercer la profession sous une dénomination déterminée.

Art. 2.

Les conditions de cette qualification ne peuvent porter que sur les connaissances professionnelles nécessaires à l'exercice de la profession.

La réglementation proposée doit être justifiée par des considérations d'intérêt général.

Art. 3.

La demande est adressée par lettre recommandée au Ministre qui a les classes moyennes dans ses attributions. Elle sera établie en triple exemplaire et mentionnera les raisons qui justifient l'instauration des conditions proposées ; ces conditions doivent être élaborées en détail.

La demande devra être accompagnée des documents suivants :

- 1° Un exemplaire des statuts de l'association requérante ;
- 2° La preuve de la possession de la personnalité civile ;
- 3° Un mémoire explicatif :
 - a) exposant les connaissances techniques qui seront imposées ;
 - b) précisant l'organisation de l'enseignement et du contrôle de ces connaissances ;
 - c) justifiant le caractère représentatif de l'association requérante sur le plan national ;
- 4° Un extrait du procès-verbal de l'assemblée au cours de laquelle la décision a été prise.

Art. 4.

Si l'association requérante est représentée au Conseil Supérieur des Classes Moyennes, le Ministre demandera l'avis de ce Conseil qui le donnera dans les trois mois.

Au cas où l'avis n'est pas donné dans ce délai, le Ministre pourra passer outre.

Wetsvoorstel houdende eisen, waaraan handelaars of ambachtslieden moeten voldoen om hun beroep onder een bepaalde benaming te mogen uitoefenen.

Eerste Artikel.

Elke beroepsvereniging van werkgevers uit de handels- of ambachtswereld, die rechtspersoonlijkheid bezit, is gerechtigd, om een regeling te verzoeken tot invoering van een bepaalde kwalificatie in een beroep.

Zij die dat beroep onder een bepaalde benaming wensen uit te oefenen, zullen daaraan moeten voldoen.

Art. 2.

De voorwaarden tot het verkrijgen van die kwalificatie mogen slechts betrekking hebben op de nodige vakkennis voor de uitoefening van het beroep.

De voorgestelde regeling moet steunen op overwegingen van algemeen belang.

Art. 3.

Het verzoek wordt bij aangetekend schrijven gericht tot de Minister onder wie de middenstand ressorteert. Het wordt in drievoud opgesteld en vermeldt de redenen welke de invoering van de voorgestelde voorwaarden rechtvaardigen ; deze voorwaarden moeten uitvoerig bepaald zijn.

Het verzoek behoort vergezeld te gaan van de volgende stukken :

- 1° Een exemplaar van de statuten van de verzoevende vereniging ;
- 2° Het bewijs dat zij rechtspersoonlijkheid bezit ;
- 3° Een memorie van toelichting, waarbij :
 - a) de opgelegde technische kundigheden worden uiteengezet ;
 - b) de organisatie van het onderwijs en de controle op die kundigheden worden toegelicht ;
 - c) het representatief karakter van de verzoevende vereniging op het nationale vlak wordt verantwoord ;
- 4° Een uittreksel uit de statuten van de algemene vergadering waarop de beslissing is getroffen.

Art. 4.

Indien de verzoevende vereniging vertegenwoordigd is in de Hoge Raad van de Middenstand, vraagt de Minister het advies van deze Raad, die zich binnen drie maanden uitspreekt.

Is het advies binnen die termijn niet verstrekt, dan kan de Minister beslissen zonder advies.

Art. 5.

S'il estime que la requête peut être prise en considération, le Ministre fait publier au Moniteur Belge, aux frais du requérant, un avis annonçant le dépôt de cette requête et du mémoire.

L'avis mentionne la dénomination du groupement, le siège de celui-ci, ainsi que les noms, prénoms, professions et domiciles des signataires de la requête; il résume l'objet de celle-ci; il annonce que tout intéressé peut prendre au Ministère connaissance de la requête et du mémoire, en obtenir copie moyennant paiement des frais et par lettre recommandée adressée au Ministre, dans le mois, faire opposition à la proposition du groupement requérant.

Le refus de prise en considération de la requête devra être motivé; il sera notifié à l'association requérante.

Art. 6.

Pour être prise en considération, l'opposition doit être suivie, dans les cinquante jours de la publication de l'avis au Moniteur Belge, de l'envoi au Ministre, sous pli recommandé, d'un mémoire justificatif en cinq exemplaires. Si l'opposition émane d'une personne morale, elle est revêtue de la signature des représentants ayant pouvoir pour l'engager; le mémoire est accompagné d'un exemplaire des statuts et de la liste des membres du Conseil d'Administration. Un exemplaire du mémoire est, dès réception, transmis au groupement requérant.

Art. 7.

Les différends sont soumis par le Ministre au Conseil du Contentieux économique, qui statuera suivant la procédure prévue aux articles 6 à 18 de l'arrêté royal n° 62 du 13 janvier 1935 permettant l'institution d'une réglementation économique de la production et de la distribution.

Art. 8.

Si aucune opposition n'est valablement faite ou si le Conseil du Contentieux économique émet un avis favorable, le Roi accueille ou rejette la requête. L'arrêté royal est motivé; il peut toujours être rapporté.

Si le Conseil du Contentieux économique émet un avis défavorable sur la requête, celle-ci est rejetée par arrêté royal.

Les arrêtés royaux pris en vertu du présent article sont publiés au Moniteur.

Art. 5.

Indien de Minister van oordeel is dat het verzoek in overweging kan worden genomen, laat hij, op kosten van verzoeker, in het Belgisch Staatsblad een bericht verschijnen waarbij de indiening van het verzoek en de memorie wordt bekendgemaakt.

Het bericht vermeldt de naam en de zetel van de vereniging, alsmede naam, voornamen, beroep en woonplaats van de ondertekenaars van het verzoek; het geeft een samenvatting van het verzoek en maakt bekend dat ieder belangstellende op het Ministerie kennis kan nemen van het verzoek en de memorie, er tegen betaling van de kosten afschrift kan van bekomen en, binnen één maand bij aangetekend schrijven aan de Minister, verzet kan doen tegen het voorstel van de verzoekende vereniging.

De weigering om het verzoek in overweging te nemen, moet met redenen omkleed zijn en aan de verzoekende vereniging ter kennis worden gebracht.

Art. 6.

Om in overweging te worden genomen moet het verzet, binnen vijftig dagen na de bekendmaking van het bericht in het Belgisch Staatsblad, verantwoord worden door een onder aangetekende omslag aan de Minister toe te zenden memorie van toelichting in vijf exemplaren. Indien het verzet uitgaat van een rechtspersoon, dient het getekend te zijn door de verantwoordelijke vertegenwoordigers; bij de memorie dient een exemplaar van de statuten en van de lijst der leden van de raad van beheer gevoegd te zijn. Een exemplaar van de memorie wordt dadelijk na ontvangst, aan de verzoekende vereniging overgezonden.

Art. 7.

Geschillen worden door de Minister voorgelegd aan de Raad der economische geschillen, die uitspraak doet overeenkomstig de rechtspleging, bepaald in de artikelen 6 tot 18 van het koninklijk besluit n° 62 van 13 Januari 1935 waarbij toelating wordt verleend tot het instellen van een economische reglementering van de voortbrenging en de verdeling.

Art. 8.

Indien geen geldig verzet is gedaan, of indien de Raad der economische geschillen een gunstig advies uitbrengt, wordt het verzoekschrift door de Koning aanvaard of afgewezen. Het koninklijk besluit is met redenen omkleed; het kan steeds worden ingetrokken.

Indien de Raad der economische geschillen een ongunstig advies uitbrengt, wordt het verzoekschrift bij koninklijk besluit afgewezen.

De op grond van dit artikel getroffen koninklijke besluiten worden in het Staatsblad bekendgemaakt.

Art. 9.

L'association professionnelle qui a introduit la demande a le droit de retirer cette demande, si le texte définitif de l'arrêté prévoit d'autres conditions et modalités d'application que celles qu'elle avait primitivement demandées.

Art. 10.

Quel que soit le système de contrôle des connaissances exigées, admis par l'arrêté sanctionnant la requête, toute personne dont la demande d'exercer la profession sous une dénomination déterminée aura été rejetée, pourra en appeler à une commission composée de trois magistrats effectifs ou suppléants. Ils s'adjoindront un technicien selon la nature du litige.

Un représentant de l'association requérante prévue à l'article premier pourra être entendu, si elle en fait la demande.

Art. 11.

Un arrêté royal organisera la procédure d'appel.

Art. 12.

L'arrêté sanctionnant la requête sera abrogé après dix ans, si une demande de reconduction de l'arrêté n'est pas introduite avant l'expiration de la dixième année, suivant la procédure prévue pour la demande initiale.

Art. 13.

Lorsque le propriétaire du fonds de commerce ou de l'entreprise artisanale n'a pas les connaissances requises, au moins un des préposés attachés à l'exploitation devra satisfaire aux conditions d'exercice de la profession.

Le nom de ce dernier avec sa qualification devra être mentionné de façon apparente sur le magasin ou le rayon et sur toute publicité.

L'arrêté pris en vertu de l'article 8 peut préciser des conditions plus rigoureuses quant au nombre et à la présence effective des préposés qui doivent satisfaire aux conditions d'exercice de la profession.

Art. 14.

Au moment du dépôt de la requête, il sera exigé de la requérante une provision pour frais qui sera déterminée par arrêté royal.

Art. 15.

Sera puni d'une amende de 1.000 fr. à 10.000 fr. et d'un emprisonnement de 8 jours à 6 mois ou de l'une de ces peines seulement toute personne ou tout administrateur de société exploitant une entreprise en contradiction avec la présente loi.

Art. 9.

De beroepsvereniging die het verzoek heeft ingediend, is gerechtigd haar verzoek in te trekken, indien de definitieve tekst van het besluit andere eisen en toepassingsmodaliteiten bepaalt dan zij aanvankelijk gevraagd had.

Art. 10.

Ongeacht de wijze waarop, volgens het besluit tot aanvaarding van het verzoek, de vereiste kennis wordt nagegaan, kan ieder, wiens verzoek om het beroep onder een bepaalde benaming uit te oefenen, verworpen is, verzet doen bij een commissie van drie gewone of plaatsvervangende magistraten. Zij laten zich bijstaan door een deskundige volgens de aard van het geschil.

Een vertegenwoordiger van de in artikel 1 bedoelde verzoekende vereniging kan gehoord worden, indien zij hierom verzoekt.

Art. 11.

De rechtspleging in hoger beroep wordt bij koninklijk besluit geregeld.

Art. 12.

Het besluit tot aanvaarding van het verzoek wordt na tien jaar ingetrokken, indien, vóór het verstrijken van het tiende jaar, geen aanvraag tot verlenging van het besluit is ingediend volgens de regelen, gesteld voor de aanvankelijke aanvraag.

Art. 13.

Wanneer de eigenaar van de handelszaak of de ambachtsonderneming niet de vereiste kennis bezit, moet ten minste één van de aan het bedrijf verbonden aangestelden voldoen aan de eisen tot uitoefening van het beroep.

De naam van die aangestelde, zomede zijn kwalificatie, moeten duidelijk vermeld zijn op de winkel of de afdeling, en in alle publiciteit.

In het op grond van artikel 8 getroffen besluit kunnen strengere eisen gesteld worden inzake het aantal en de daadwerkelijke aanwezigheid van de aangestelden die moeten voldoen aan de eisen tot uitoefening van het beroep.

Art. 14.

Bij de indiening van het verzoekschrift wordt van de verzoeker een bij koninklijk besluit te bepalen provisie voor kosten gevorderd.

Art. 15.

Wordt gestraft met geldboete van 1.000 tot 10.000 fr. en met gevangenisstraf van 8 dagen tot 6 maanden of met één van die straffen alleen, elke persoon of elke beheerder van een vennootschap, die een onderneming exploiteert in strijd met deze wet.

L'entreprise ou la partie d'entreprise qui aura été ainsi ouverte, sera en outre fermée.

Art. 16.

Les dispositions du Chapitre VII du Livre I du Code pénal sont, par dérogation à l'article 100 du Code pénal, applicables à ces infractions.

Art. 17.

Sans préjudice de la compétence du Procureur du Roi et de la police judiciaire, le Roi pourra désigner des inspecteurs chargés du contrôle de l'application de la présente loi.

Art. 18.

Les fonctionnaires et agents, cités à l'article précédent, ont libre accès aux locaux où s'exerce l'activité. Les artisans et commerçants sont tenus de fournir tous les renseignements souhaitables ainsi que tous les documents ou pièces nécessaires à la vérification de l'application de la présente loi.

P. WARNANT.

G. DE STOBBELEIR.

R. CATTEAU.

De aldus geopende onderneming of gedeelte van onderneming wordt bovendien gesloten.

Art. 16.

Het bepaalde in Hoofdstuk VII van Boek I van het Wetboek van strafrecht is, met afwijking van artikel 100 van het Wetboek van strafrecht, op die inbreuken van toepassing.

Art. 17.

Onverminderd de bevoegdheid van de Procureur des Konings en van de gerechtelijke politie kan de Koning ambtenaren aanwijzen, belast met het toezicht op de toepassing van deze wet.

Art. 18.

De in het vorige artikel vermelde ambtenaren hebben vrije toegang tot de lokalen waar het bedrijf wordt uitgeoefend. De ambachtslieden en handelaars zijn gehouden, hun alle wenselijke inlichtingen, zomede alle bescheiden en stukken die nodig zijn om na te gaan of deze wet wordt toegepast, te verstrekken.